叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 乌塔拉，绿松石的传说(uttara, The Legend Of The Turquoise) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乌塔拉，绿松石的传说(Uttara, the Legend of the Turquoise)

['ʌtɑ:rə]
UTTARA
乌塔拉

乌塔拉

[ðə; ði]
THE
这

这

['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkwɔɪz]
Legend of the Turquoise
传奇 的 这 绿松石

绿松石传说

[ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd][tekst][baɪ]
Illustrations and Text by
插图 和 文本 经过

插图和文字作者

['kɑ:rloʊ][di:] [fɔrnɑ:roʊ]
CARLO DE FORNARO
卡洛 德语 福纳罗

卡洛·德·福纳罗

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['mɑ:rkəs] & [ˌsi: 'oʊ] .
Published by MARCUS & CO .
已发布 经过 马库斯 & 一氧化碳 .

由 MARCUS & CO. 出版

['dʒu:ələr]
Jewelers
珠宝商

珠宝商

- [fɪfθ] ['ævənu:]
544 Fifth Avenue
- 第五 大街

第五大道544号

[nu:] [jɔ:k]
New York
新的 约克

纽约

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1902 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1902年，作者

['kɑ:rloʊ][di:][fɔrnɑ:roʊ]
Carlo de Fornaro
卡洛 德 福纳罗

卡洛·德·福纳罗

[tuː; tə]
To
到

到

['mɪsɪz] . [em] . [biː] . [treɪn]
Mrs . **M** . **B** . **Train**
太太 . M . B . 火车

MB Train 女士

['sʊriə] [[faɪv]]
Surya **[5]**
苏里亚 [5]

苏里亚[5]

[wen] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [aɪz] [ʌv; əv]
When **the** **Immortals** **created** **the** **two** **eyes** **of**
什么时候 这 不朽者 创建 这 二 眼睛 的

当诸神创造了双眼时

['hev(ə)n] , [ðeɪ] [pleɪst] [fer] ['splendər] [ɪn][hɪm; ɪm] .
heaven **,** **they** **placed** **fair** **splendor** **in** **Him** **.**
天堂 , 他们 放置 公平的 辉煌 在 他 .

在天堂，他们赋予他美好的光辉。

— [rɪg] ['veɪdə,'viːdə]
— **Rig** **Veda**
— 钻井平台 吠陀经

——《梨俱吠陀》

[greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] ['reɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] ,
GREAT **commotion** **reigned** **among** **the** **Immortals** **,**
伟大的 骚动 统治 之中 这 不朽者 ,

众神之中一片混乱，

[æz; əz][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'presɪdentɪd] [ɪ'vent] [hæd; həd] [kən'vʌlst] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]
as **a** **most** **unprecedented** **event** **had** **convulsed** **and** **shaken** **the** **inhabitants**
作为 一个 最多 空前的 事件 有 抽搐 和 摇晃 这 居民
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['swɑːrgə][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ʌv; əv]['indrə] .
of **the** **city** **of** **Swarga** **in** **the** **heaven** **of** **Indra** **.**
的 这 城市 的 天堂 在 这 天堂 的 因陀罗 .

一场前所未有的事件震撼并震动了因陀罗天界的斯瓦尔加城居民。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][gɔdz] , ['indrə] ,
Three **of** **the** **most** **powerful** **and** **most** **beautiful** **of** **all** **the** **gods** **,** **Indra** **,**
三 的 这 最多 强大的 和 最多 美丽的 的 全部 这 神 , 因陀罗 ,

三位最强大、最美丽的神祇，因陀罗，

['sʊriə] [ænd; ənd]['soʊmə] , [hæd; həd] ['fɔːlən] ['fuːlɪʃli] , ['hoʊpləsli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l]
Surya **and** **Soma** **,** **had** **fallen** **foolishly** **,** **hopelessly** **in** **love** **with** **a** **mortal**
苏里亚 和 索玛 , 有 倒下 愚蠢地 , 绝望地 在 爱 和 一个 凡人
['wʊmən] .
woman **.**
女士 .

苏利耶和索玛愚蠢地、无可救药地爱上了一个凡间女子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [priːst] , [ə; eɪ] [twaɪs] - [bɔːrn][mæn] ,
She **was** **the** **daughter** **of** **a** **Brahmin** **priest** **,** **a** **twice** **-** **born** **man** **,**
她 曾是 这 女儿 的 一个 婆罗门 牧师 , 一个 两次 - 出生 男人 ,

她是婆罗门祭司的女儿，而婆罗门祭司是再生族人。

[ænd; ənd][soʊ] [fer] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [bi'nɑ:riz] [dɪ'skraɪbd] [hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ]

and	so	fair	was	she	that	the	King	of	Benares	described	her	as	a
和	所以	公平的	曾是	她	那	这	国王	的	贝拿勒斯	描述	她	作为	一个

['mɔ:rs(ə)l][fɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][gɔdz] . [[sɪks]] [['sɛvən]]

morsel	fit	for	the	gods	.	[	6	]	[	7	]
小块	合身	为了	这	神	.	[	6	]	[	7	]

她容貌绝美，以至于贝拿勒斯国王形容她是上天可以享用的佳肴。[6][7]

[ðə; ði] [kɔ:rt] ['poʊət][hæd; həd] [sʌŋ] [hɜ:r; hər] ['bju:ti] [ɪn][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ræn] [ðʌs] :

The	court	poet	had	sung	her	beauty	in	a	song	which	ran	thus	:
这	法庭	诗人	有	唱	她	美丽	在	一个	歌曲	哪个	跑	因此	:

宫廷诗人曾作歌颂她的美貌，歌词如下：

“ [ðaʊ] [kænst][bɪ'hoʊld][hɜ:r; hər] ['bju:ti] [bʌt; bət][wʌns][ænd; ənd] [ˌnevər'mɔ:r] ,

“	Thou	canst	behold	her	beauty	but	once	and	nevermore	,
“	你	罐	看哪	她	美丽	但	一次	和	永不再	,

“你只能一睹她的美貌一次，再也无法重见。”

[fɔ:r; fər][laɪk][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] ['sʊriə] [ˌaɪ 'ti:][blaɪndz] [ði:] [fɔ:r; fər][ðaɪ] ['derɪŋ] .

for	like	the	splendor	of	Surya	it	blinds	thee	for	thy	daring	.
为了	喜欢	这	辉煌	的	苏里亚	它	百叶窗	你	为了	你的	大胆	.

因为它如同太阳神苏利耶的光辉，因你的鲁莽而使你双目失明。

“ [ðʌs] [aɪ] ,

“	Thus	I	,
“	因此	我	,

“因此我，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'faʊnd] [depθ] [ʌv; əv][maɪ]['blaɪndnəs] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [tu:; tə] [ði:] [ɪn][wɜ:rdz][æz; əz]

from	the	profound	depth	of	my	blindness	will	describe	to	thee	in	words	as
从	这	深刻的	深度	的	我的	失明	将要	描述	到	你	在	字	作为

[pʊr] [æz; əz][maɪ]['fænsi][ɪz] [rɪtʃ] ,

poor	as	my	fancy	is	rich	,
贫穷的	作为	我的	想要	是	富有的	,

我将以我深陷盲目的视角，用贫乏的语言向你描述，尽管我的想象力无比丰富。

[wʌt] [aɪ] [sɔ:] .

what	I	saw	.
什么	我	锯	.

我所看到的。

“ [hɜ:r; hər] ['kaʊntənəns] [ɪz] [peɪl] [ænd; ənd][sæd][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['loʊtəs][ɪn] [fʊl] [blu:m] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

“	Her	countenance	is	pale	and	sad	as	the	white	lotus	in	full	bloom	when	it
“	她	面容	是	苍白	和	伤心	作为	这	白色的	莲花	在	满的	盛开	什么时候	它

[ɪz] [kɪst] [baɪ][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] - [lɔ:rn] [mu:n] .

is	kissed	by	the	rays	of	the	love	-	lorn	moon	.
是	亲吻	经过	这	射线	的	这	爱	-	孤独	月亮	.

“她的脸色苍白而悲伤，就像盛开的白莲花被失恋的月亮亲吻过一样。”

“ [hɜ:r; hər] [her] [ɪz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv]['jʌmə] ,

“	Her	hair	is	black	as	the	thoughts	of	Yama	,
“	她	头发	是	黑色的	作为	这	想法	的	阎王	,

“她的头发像阎摩的思想一样黑，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['sensətɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'flekts] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [mudz] , [hɜ:r; hər]

and	it	is	so	delicate	and	sensitive	that	it	reflects	all	her	moods	,	her
和	它	是	所以	精美的	和	敏感的	那	它	反映	全部	她	情绪	,	她

[moʊst] ['ɪntɪmət] [θɔ:ts] ,

most	intimate	thoughts	,
最多	亲密的	想法	,

它如此精致细腻，能够反映她所有的情绪和最私密的想法。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [kænst] [əb'zɜːrv] [hɜːr; hər] [her] [ɪf] [ðaʊ] ['deərɪst][nɑːt] [glæns] [æt; ət][hɜːr; hər] [feɪs] .

and	**thou**	**canst**	**observe**	**her**	**hair**	**if**	**thou**	**darest**	**not**	**glance**	**at**	**her**	**face**	**.**
和	你	罐	观察	她	头发	如果	你	敢于	不是	瞥一眼	在	她	脸	.

如果你不敢直视她的脸，你就能欣赏她的头发。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər][æz; əz] [diːp] [æz; əz][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [wel] ,

Her	**eyes**	**are**	**as**	**deep**	**as**	**the**	**Bottomless**	**Well**	**,**
她	眼睛	是	作为	深的	作为	这	无底	出色地	,

她的眼睛深邃如无底井。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [geiziz] [æt; ət] [ðiː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðaʊ] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][əb'zɔːrb]

and	**when**	**she**	**gazes**	**at**	**thee**	**for**	**a**	**while**	**thou**	**feelest**	**that**	**she**	**could**	**absorb**
和	什么时候	她	凝视	在	你	为了	一个	尽管	你	感觉最	那	她	可以	吸收

[ðiː] [æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] [ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] .

thee	**as**	**thou**	**dost**	**the**	**perfume**	**of**	**a**	**flower**	**.**
你	作为	你	朋友	这	香水	的	一个	花	.

当她凝视你片刻，你会觉得她能像你吸收花香一样吸收你。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [kudst] ['oʊnli] [riːd] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ðaʊ] [wʊdst] [faɪnd][ðer; ðər][ðə; ði] [sɔːrs]

But	**if**	**thou**	**couldst**	**only**	**read**	**in**	**her**	**eyes**	**thou**	**wouldst**	**find**	**there**	**the**	**source**
但	如果	你	可以	仅有的	读	在	她	眼睛	你	会	寻找	那里	这	来源

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['blesɪŋz] . [[eɪt]] [[naɪn]]

of	**all**	**the**	**Blessings**	**.**	**[**	**8**	**]**	**[**	**9**	**]**
的	全部	这	祝福	.	[	8	]	[	9	]

但如果你能够读懂她的眼神，你就会发现所有祝福的源泉。[8][9]

“ [wen] [hɜːr; hər] ['aɪˌlɪdz] [kloʊz][ænd; ənd]['oʊpən] ['sloʊli] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [jɔːn] [ɪn'dɪfrəns] [ɔːr]

“	**When**	**her**	**eyelids**	**close**	**and**	**open**	**slowly**	**they**	**seem**	**to**	**yawn**	**indifference**	**or**
“	什么时候	她	眼睑	关闭	和	打开	缓慢地	他们	似乎	到	打哈欠	漠不关心	或者

[kən'tempt] ,

contempt	**,**
鄙视	,

“当她的眼皮缓缓闭合和睁开时，似乎带着一种漠然或轻蔑的神情。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [wɪtʃ] [kiːp] [ðə; ði] [aɪz] [frʌm; frəm] [ɪ'reɪdiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði]

and	**the**	**eyebrows**	**are**	**arches**	**which**	**keep**	**the**	**eyes**	**from**	**irradiating**	**the**
和	这	眉毛	是	拱门	哪个	保持	这	眼睛	从	辐射	这

['juːnɪvɜːrs] .

Universe	**.**
宇宙	.

眉毛呈拱形，防止眼睛向宇宙发出辐射。

“ [hɜːr; hər] [maʊθ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['peɪlər][ðæn; ðən][ðə; ði]['peɪləst]['kɔːrəl] , [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ['dɑːrkər]

“	**Her**	**mouth**	**is**	**sometimes**	**paler**	**than**	**the**	**palest**	**coral**	**,**	**at**	**other**	**times**	**darker**
“	她	嘴	是	有时	肤色较浅	比	这	最浅色	珊瑚	,	在	其他	时代	较暗

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['blʌdi] [wuːnd] ,

than	**a**	**bloody**	**wound**	**,**
比	一个	血腥	伤口	,

“她的嘴唇有时比最浅的珊瑚还要苍白，有时又比血淋淋的伤口还要黑。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['fleksəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrtiər] .

and	**it**	**is**	**more**	**flexible**	**than**	**the**	**thoughts**	**of**	**a**	**courtier**	**.**
和	它	是	更多的	灵活的	比	这	想法	的	一个	朝臣	.

而且它比朝臣的思维更灵活。

“ [wen] [hɜːr; hər][lɪps][smaɪl][æt; ət] [ðiː] [ðaʊ] [ɑːrt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][faʊnd][ə; eɪ] [nuː] ['hev(ə)n]

“	**When**	**her**	**lips**	**smile**	**at**	**thee**	**thou**	**art**	**certain**	**that**	**thou**	**hast**	**found**	**a**	**new**	**heaven**
“	什么时候	她	嘴唇	微笑	在	你	你	艺术	肯定	那	你	哈斯特	成立	一个	新的	天堂

,

,
,

“当她的嘴唇对你微笑时，你便确信自己已找到了新的天堂。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ˌʌn'kʌvəz] [ə'nʌðər] ['mɪlki] [wei] ;
for **she** **uncovers** **another** **Milky** **Way** **;**
为了 她 揭开 其他 乳白色 方式 ;

因为她发现了另一条银河系;

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [skɔːrn][ɔːr] [ʃoʊ] ['æŋgər] [ðen] [hædst] [ðaʊ] ['betər] ['nevər] [ʃoʊ] [ðaɪ] [feɪs] [ə'gen] ,
but **when** **they** **scorn** **or** **show** **anger** **then** **hadst** **thou** **better** **never** **show** **thy** **face** **again** **,**
但 什么时候 他们 轻蔑 或者 展示 愤怒 然后 哈斯特 你 更好的 绝不 展示 你的 脸 再次 ,

但当他们轻蔑或愤怒时，你最好永远不要再露面。

[fɔːr; fər] ['sɑːroʊ] [wɪl] [iːt] [ðaɪ] [soʊl][æz; əz] ['leprəsi] [kə'rəudz] [ə; eɪ]['bɑːdi] .
for **sorrow** **will** **eat** **thy** **soul** **as** **leprosy** **corrodes** **a** **body** **.**
为了 悲哀 将要 吃 你的 灵魂 作为 麻风 腐蚀 一个 身体 .

悲伤会像麻风病腐蚀身体一样，吞噬你的灵魂。

“ [hɜːr; hər][hændz][ɑːr; ər][soʊ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
“ **Her** **hands** **are** **so** **minute** **and** **graceful** **that** **at** **the** **sight** **of** **them**
“ 她 双手 是 所以 分钟 和 优美 那 在 这 视线 的 他们
[ðə; ði] - [wiːp] [ænd; ənd][paɪn] [ə'weɪ] [ɪn] ['envi] .
the **bengalies** **weep** **and** **pine** **away** **in** **envy** **.**
这 - 哭泣 和 松树 离开 在 嫉妒 .

“她的手如此纤细优雅，以至于孟加拉人看到后都会羡慕得哭泣。”

“ [hɜːr; hər] [fiːt] [ɑːr; ər][soʊ] ['deɪnti] [ænd; ənd][sɔːft] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [græs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
“ **Her** **feet** **are** **so** **dainty** **and** **soft** **that** **the** **flowers** **and** **grass** **which** **she**
“ 她 脚 是 所以 纤巧 和 柔软的 那 这 花朵 和 草 哪个 她
[tredz] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [hæz; həz][dʒʌst] [kɪst] [ðem; ðəm]['dʒentli] . [-] [-]
treads **imagine** **that** **the** **butterfly** **has** **just** **kissed** **them** **gently** **.** **[** **10** **]** **[** **11** **]**
踏板 想象 那 这 蝴蝶 有 只是 亲吻 他们 轻轻地 . [-] [-]

“她的脚又小又软，她踩过的花草都以为蝴蝶刚刚轻轻地亲吻过它们。[10][11]

“ [ɔːl][hɜːr; hər] ['muːvmənts] [ɑːr; ər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]
“ **All** **her** **movements** **are** **so** **beautiful** **that** **they** **seem** **to** **be** **singing** **to** **an**
“ 全部 她 移动 是 所以 美丽的 那 他们 似乎 到 是 歌唱 到 一个
[ɪn'ses(ə)nt] ['melədi] [ʌv; əv] ['rɪðəm] ,
incessant **melody** **of** **rhythm** **,**
不停歇 旋律 的 韵律 ,

“她的一举一动都如此优美，仿佛在吟唱一首永不停歇的节奏旋律。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['nuːmərəs] [ɪn][ðer; ðər] [pər'fekʃ(ə)n] [ðæt] [ʃʊdst] [ðaʊ] [kæst][ə; eɪ]['stætʃuː]
and **they** **are** **so** **numerous** **in** **their** **perfection** **that** **shouldst** **thou** **cast** **a** **statue**
和 他们 是 所以 很多的 在 他们的 完美 那 应该 你 投掷 一个 雕像
[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['dʒestʃər][ʌv; əv][hɜːrz] [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ʌðər] [p'lænɪts][fɔːr; fər]
for **each** **gesture** **of** **hers** **thou** **wouldst** **have** **to** **go** **to** **other** **planets** **for**
为了 每个 手势 的 她的 你 会 有 到 去 到 其他 行星 为了
[nuː] ['mɑːrb(ə)l][ɔːr] ['preʃəs] ['met(ə)l][ænd; ənd] [stɪl] [ðaʊ] [wʊdst] [nɑːt] [ə'tʃiːv] [ðaɪ][tæsk] .
new **marble** **or** **precious** **metal** **and** **still** **thou** **wouldst** **not** **achieve** **thy** **task** **.**
新的 大理石 或者 宝贵的 金属 和 仍然 你 会 不是 达到 你的 任务 .

她们的姿态如此完美，以至于即使你为她的每一个姿态都铸造一座雕像，你也必须去其他星球寻找新的大理石或贵金属，即便如此，你仍然无法完成你的任务。

“ [ðɪs] [aɪ] [sɔː] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['blaɪndɪd][fɔːr; fər][maɪ] ['derɪŋ] ,
“ **This** **I** **saw** **and** **I** **was** **blinded** **for** **my** **daring** **,**
“ 这 我 锯 和 我 曾是 失明 为了 我的 大胆 ,

“我看到了这一切，我的鲁莽让我双目失明。”

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [hæd; həd][aɪ][æz; əz] ['meni] [laɪvz; lɪvz][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][stɑːrz][ɪn]['hev(ə)n] ,
but **nevertheless** **had** **I** **as** **many** **lives** **as** **there** **are** **stars** **in** **heaven** **,**
但 尽管如此 有 我 作为 许多 生活 作为 那里 是 明星 在 天堂 ,

即便我拥有像天上的繁星一样多的生命，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [iːtʃ] [laɪf][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ][wɜːrld] - ['saɪk(ə)l] ,

and	were	each	life	as	long	as	a	world	-	cycle	,
和	是	每个	生活	作为	长的	作为	一个	世界	-	循环	,

每个人的寿命都如同一个世界周期那么长，

[stɪl] [wʊd] [aɪ]['glædli] [bɪ'kʌm] [blaɪnd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['saɪk(ə)l][kʊd; kəd][aɪ][kæst]

still	would	I	gladly	become	blind	at	the	beginning	of	each	cycle	could	I	cast
仍然	会	我	乐意	变得	瞎的	在	这	开始	的	每个	循环	可以	我	投掷

[wʌn]['sɑːlətəri] [glæns] [æt; ət][hɜːr; hər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['bjuːti] .

one	solitary	glance	at	her	immortal	beauty	.
一	孤	瞥一眼	在	她	不朽	美丽	.

即使在每个轮回之初双目失明，我依然心甘情愿，只为能一睹她永恒的美丽。

" [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði]['poʊət] , [ænd; ənd] ['verɪli] ['oʊnli][ðə; ði][gɔdz][hæd; həd] [derd] [fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]

"	Thus	spake	the	Poet	,	and	verily	only	the	gods	had	dared	fall	in	love	with
"	因此	说	这	诗人	,	和	确实	仅有的	这	神	有	敢于	落下	在	爱	和

['ʌtɑːrə] .

Uttara	.
乌塔拉	.

诗人如是说，的确只有神明才敢爱上乌塔拉。

['sʊriə] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv]['goʊldən]

Surya	,	the	God	of	the	Sun	,	appeared	in	the	morning	in	a	blaze	of	golden
苏里亚	,	这	上帝	的	这	太阳	,	出现	在	这	早晨	在	一个	火焰	的	金的

[fleɪmz] ,

flames	,
火焰	,

太阳神苏利耶清晨现身，周身燃起金色的火焰。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [hɪz; ɪz]['reɪz] [bɪ'keɪm] [soʊ]['ɑːrd(ə)nt][ðæt] ['ʌtɑːrə] [hæd; həd][tuː; tə][rʌn] ['ʌndər]

and	at	noon	his	rays	became	so	ardent	that	Uttara	had	to	run	under
和	在	中午	他的	射线	成为	所以	热心	那	乌塔拉	有	到	跑步	在下面

['kʌvər][tuː; tə][prə'tekt][hɜːr'self] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] .

cover	to	protect	herself	against	his	passion	.
覆盖	到	保护	她自己	反对	他的	热情	.

到了中午，他的目光变得异常炽热，以至于乌塔拉不得不躲到掩体后面，以免受到他炽热的爱意伤害。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][wʌz; wəz]['indrə][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][send][tuː; tə][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [klaʊd] - [gɔdz] ,

More	than	once	was	Indra	obliged	to	send	to	his	faithful	cloud	-	gods	,
更多的	比	一次	曾是	因陀罗	有义务	到	发送	到	他的	忠实	云	-	神	,

[ðə; ði]['mɑːrəts] ,

the	Maruts	,
这	玛鲁茨	,

因陀罗不止一次被迫派遣他忠诚的云神摩鲁特们去执行任务。

[tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [ˌɪnɪk'stɪŋgwɪʃəbəl] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['sʊriə] . [-] [-]

to	cover	the	inextinguishable	radiance	of	the	impetuous	Surya	.	[	12	]	[	13	]
到	覆盖	这	不灭的	辐射	的	这	浮躁	苏里亚	.	[	-	]	[	-	]

遮盖住冲动的太阳神苏利耶永不熄灭的光辉。[12][13]

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['rɛdɚ]

In	the	evening	,	as	if	ashamed	of	his	behavior	,	his	face	became	redder
在	这	晚上	,	作为	如果	羞愧	的	他的	行为	,	他的	脸	成为	更红

[ænd; ənd] ['rɛdɚ] ,

and	redder	,
和	更红	,

到了晚上，他似乎为自己的行为感到羞愧，脸越来越红。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] ['ʌtɑːrə] [lʊk] ['mɑːdɪstli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪ] .

and	only	then	could	Uttara	look	modestly	into	his	eye	.
和	仅有的	然后	可以	乌塔拉	看	谦虚地	进入	他的	眼睛	.

只有那时，乌塔拉才能羞涩地看着他的眼睛。

['soʊmə] [kɔːtid] [hɜːr; hər] [mɔːr] ['dʒentli][bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['sʌt(ə)lti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pjʊr]

Soma	**courted**	**her**	**more**	**gently**	**but**	**with**	**more**	**subtlety**	**and**	**his**	**pure**
索玛	求爱	她	更多的	轻轻地	但	和	更多的	微妙之处	和	他的	纯的

[ænd; ənd] ['tɔːmentid] [fitʃər] [fʊl] [ʌv; əv] [saɪz] [wʊd] [meɪk] ['ʌtɑːrə] ['sʌmtaɪmz] [groʊ] ['pensɪv]

and	**tormented**	**features**	**full**	**of**	**sighs**	**would**	**make**	**Uttara**	**sometimes**	**grow**	**pensive**
和	饱受折磨	特征	满的	的	叹息	会	制作	乌塔拉	有时	生长	沉思的

[ænd; ənd] [əb'zɔːrbd] .

and	**absorbed**	**.**
和	吸收	.

索玛追求她的方式更加温柔，也更加含蓄，他纯真而痛苦的脸上充满了叹息，这有时会让乌塔拉陷入沉思和沉浸其中。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['tʃeɪstli] ['loʊɝd] [hɜːr; hər] [aɪz] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ænd; ənd] ['sɪntlˌeɪtid] [ɑːn][ðə; ði]['saɪlənt]

When	**she**	**chastely**	**lowered**	**her**	**eyes**	**he**	**reflected**	**and**	**scintillated**	**on**	**the**	**silent**
什么时候	她	贞洁的	降低	她	眼睛	他	反映	和	闪烁	在	这	沉默的

[lə'guːnz] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [siː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌʌnə'piːzd] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [dɪ'zaɪɝz] .

lagoons	**or**	**on**	**the**	**sea**	**all**	**his**	**unappeased**	**and**	**trembling**	**desires**	**.**
泻湖	或者	在	这	海	全部	他的	未平息	和	发抖	欲望	.

当她贞洁地垂下眼帘时，他便在寂静的泻湖或大海上，思绪万千，心中涌动着所有未平息的、颤抖的欲望。

[bʌt; bət] [wen] ['soʊmə] [bɪ'keɪm] [tuː] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dʒeləs] ['indrə] [kɔːld] [fɔːrθ] [ðə; ði]['mɑːrəts]

But	**when**	**Soma**	**became**	**too**	**insinuating**	**the**	**jealous**	**Indra**	**called**	**forth**	**the**	**Maruts**
但	什么时候	索玛	成为	也	暗示	这	嫉妒的	因陀罗	称为	前进	这	玛鲁茨

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪˌpæs] ,

and	**the**	**Apas**	**,**
和	这	阿帕斯	,

但是当苏摩的言辞过于轻佻时，嫉妒的因陀罗便召唤了玛鲁特人和阿帕斯人。

[ðʌs] ['fɔːrsɪŋ] ['soʊmə][tuː; tə] [piːp] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['raɪdɪŋ]['mɑːrəts]['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd]

thus	**forcing**	**Soma**	**to**	**peep**	**from**	**behind**	**the**	**riding**	**Maruts**	**agitated**	**and**
因此	强制	索玛	到	窥视	从	在后面	这	骑术	玛鲁茨	激动	和

[dɪ'stɜːrbd] .

disturbed	**.**
不安	.

因此，索玛被迫从骑马的马鲁特人身后偷看，感到焦躁不安。

['indrə][hæd; həd][ðə; ði] [prɪ'pɑːndərəns] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn]

Indra	**had**	**the**	**preponderance**	**over**	**his**	**rivals**	**because**	**of**	**his**	**presence**	**in**
因陀罗	有	这	优势	超过	他的	竞争对手	因为	的	他的	在场	在

[deɪ] [taɪm][ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [taɪm] .

day	**time**	**and**	**at**	**night**	**time**	**.**
天	时间	和	在	夜晚	时间	.

因陀罗之所以在对手面前占据优势，是因为他白天和夜晚都存在。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [koʊld][ænd; ənd] [peɪl] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləsi] , ['oʊnli][æt; ət] ['iːvnɪŋz]

In	**the**	**morning**	**he**	**appeared**	**cold**	**and**	**pale**	**with**	**jealousy**	**,**	**only**	**at**	**evenings**
在	这	早晨	他	出现	寒冷的	和	苍白	和	妒忌	,	仅有的	在	晚上

[wʌz; wəz][hiː; hi] [su'priːm] ,

was	**he**	**supreme**	**,**
曾是	他	最高	,

清晨，他因嫉妒而显得冷漠苍白；只有到了晚上，他才显得高高在上。

[əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][ɔːl][ðə; ði] ['splendər] [kæst][baɪ][ðə; ði] [diˈpɑːtɪŋ] ['sʊriə] .

absorbing	**all**	**the**	**splendor**	**cast**	**by**	**the**	**departing**	**Surya**	**.**
吸收	全部	这	辉煌	投掷	经过	这	离开	苏里亚	.

尽情欣赏着即将离去的太阳苏利耶所散发出的所有光辉。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈdɑːrkər] [mudz] [æz; əz][hiː; hi][felt] [ðæt] [ˈsoʊmə][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ]

At	night	he	reflected	all	his	darker	moods	as	he	felt	that	Soma	even	if	a
在	夜晚	他	反映	全部	他的	较暗	情绪	作为	他	毛毡	那	索玛	甚至	如果	一个

[ˈsmɔːlər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs][ˈraɪv(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈblʌstərɪŋ] [ˈsʊriə] ;

smaller	was	a	more	dangerous	rival	than	the	blustering	Surya	;
较小的	曾是	一个	更多的	危险的	竞争对手	比	这	虚张声势	苏里亚	;

夜里，他反思着自己所有的阴暗情绪，因为他觉得即使体型较小，索玛也是比虚张声势的苏利耶更危险的对手；

[ˈoʊnli] [wen] [ˈsoʊmə][wʌz; wəz][ˈæbsənt][dɪd][ˈindrə][dɑːt][hɪz; ɪz][dɑːrk] [bluː] [dres] [wɪð; wɪθ] [ˈkaʊntləs]

only	when	Soma	was	absent	did	Indra	dot	his	dark	blue	dress	with	countless
仅有的	什么时候	索玛	曾是	缺席的	做过	因陀罗	点	他的	黑暗的	蓝色的	裙子	和	无数

[ˈsɪntɪleɪtɪŋ] [ˈdʒɛmz][ænd; ənd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈgɔːzi] [skɑːrf] ,

scintillating	gems	and	over	his	shoulder	threw	his	gauzy	scarf	,
闪烁的	宝石	和	超过	他的	肩膀	扔	他的	薄纱	围巾	,

只有当索玛不在的时候，因陀罗才会用无数闪闪发光的宝石点缀他深蓝色的长袍，并将他薄纱般的围巾搭在肩上。

[ðə; ði] [ˈmɪlki] [weɪ] . [-] [-]

the	Milky	Way	.	[	14	]	[	15	]
这	乳白色	方式	.	[	-	]	[	-	]

银河系。[14][15]

[ˈʌtɑːrə] , [laɪk][ə; eɪ] [truː] [ˈwʊmən] , [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ˌpɑːrʃiˈæləti] [tɔːrd] [ˈeni][ʌv; əv][hɜːr; hər][ədˈmaɪərəz] ,

Uttara	,	like	a	true	woman	,	did	not	show	partiality	toward	any	of	her	admirers	,
乌塔拉	,	喜欢	一个	真的	女士	,	做过	不是	展示	偏袒	朝向	任何	的	她	仰慕者	,

乌塔拉像一个真正的女人一样，对任何一位仰慕者都没有表现出偏袒。

[nɔːr] [əkˈsiːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkɔːrtʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ɪˈmɔːtlz] [wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət]

nor	accede	to	their	courtship	and	the	three	Immortals	were	as	much	at
也不	同意	到	他们的	求爱	和	这	三	不朽者	是	作为	很多	在

[siː] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑːmən] ,

sea	as	if	they	had	been	common	,
海	作为	如果	他们	有	到过	常见的	,

他们既不接受他们的求爱，三位仙人也像普通人一样茫然不知所措。

[ˈevri] - [deɪ] [ˈmɔːtəlz] .

every	-	day	mortals	.
每一个	-	天	凡人	.

平凡的普通人。

[ɪnˈdrɑːni] ,

Indrani	,
因德拉尼	,

因德拉尼，

[ˈɪndrəz] [waɪf][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈfeɪθflnəs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

Indra's	wife	was	the	last	to	be	informed	of	his	unfaithfulness	and	she
因陀罗的	妻子	曾是	这	最后的	到	是	知情的	的	他的	不忠	和	她

[dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][hɜːrˈself] [wʌt] [ðə; ði][ˈwʊmən] [huː] [derd] [tuː; tə] [kəmˈpiːt] [wɪð; wɪθ]

decided	to	see	for	herself	what	the	woman	who	dared	to	compete	with
决定	到	看	为了	她自己	什么	这	女士	WHO	敢于	到	竞争	和

[hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [əˈfekʃ(ə)n] ,

her	in	her	husband's	affection	,
她	在	她	丈夫的	感情	,

因陀罗的妻子是最后一个得知他不忠的人，她决定亲自看看那个胆敢与她争夺丈夫宠爱的女人究竟是什么下场。

[lʊkt] [laɪk] .

looked	like	.
看起来	喜欢	.

看起来像。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['ʌtɑ:rə] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t]['wʌndər] [æt; ət] ['ɪndrəz] [ɪn,fætʃu'eɪʃn] ,

She	saw	Uttara	and	did	not	wonder	at	Indra's	infatuation	,
她	锯	乌塔拉	和	做过	不是	想知道	在	因陀罗的	痴情	,

她看到了乌塔拉，并不惊讶于因陀罗对她的迷恋。

[bʌt; bət] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][end] [ðɪs] ['rɔɪəl] [geɪm] [ʌv; əv][haɪd][ænd; ənd] [si:k] .

but	resolved	to	end	this	royal	game	of	hide	and	seek	.
但	已解决	到	结尾	这	皇家	游戏	的	隐藏	和	寻找	.

但他决心结束这场皇家捉迷藏游戏。

[er] ['ʌtɑ:rə] [hæd; həd][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [bri:ð] [ə'gen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:]

Ere	Uttara	had	had	time	to	breathe	again	she	had	been	transformed	into
埃雷	乌塔拉	有	有	时间	到	呼吸	再次	她	有	到过	转变	进入

['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l][kʌp] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər]['fɑ:ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ][ɪn]

water	in	the	sacrificial	cup	which	her	father	was	to	use	the	following	day	in
水	在	这	献祭	杯子	哪个	她	父亲	曾是	到	使用	这	下列的	天	在

[pər'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd][raɪts] . [-] [-]

performing	the	sacred	rites	.	[	16	]	[	17	]
表演	这	神圣	仪式	.	[	-	]	[	-	]

乌塔拉还没来得及喘口气，就被化作祭祀杯中的水，她的父亲第二天要用这杯水举行神圣的仪式。[16][17]

[ðə; ði] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [lʌv] - [lɔ:rn] ['di:ɪti:z] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn]

The	despair	of	the	three	love	-	lorn	deities	was	indescribable	and	each	one
这	绝望	的	这	三	爱	-	孤独	神灵	曾是	无法形容	和	每个	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm][traɪd][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tu:; tə] [seɪv] ['ʌtɑ:rə] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .

of	them	tried	his	utmost	to	save	Uttara	from	destruction	.
的	他们	尝试	他的	极致	到	节省	乌塔拉	从	破坏	.

三位失恋的神祇的绝望难以言表，他们每个人都竭尽全力拯救乌塔拉免遭毁灭。

['sʊriə] , ['vaɪələnt][ænd; ənd] [ɪn'tens] ,

Surya	,	violent	and	intense	,
苏里亚	,	暴力	和	激烈的	,

苏利耶，猛烈而强烈，

[traɪd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:rdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɔ:rɪd] ['reɪz] [tu:; tə]['veɪpəraɪz][hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['kæri]

tried	with	all	the	ardour	of	his	torrid	rays	to	vaporize	her	and	carry
尝试	和	全部	这	热情	的	他的	热带	射线	到	汽化	她	和	携带

[hɜ:r; hər][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['hevəns] .

her	up	to	the	heavens	.
她	向上	到	这	天	.

他用尽全身炽热的光芒，试图将她蒸发，并将她带到天堂。

[bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜ:r; wər] ['fru:tləs] .

But	all	his	efforts	were	fruitless	.
但	全部	他的	努力	是	徒劳无功	.

但他所有的努力都徒劳无功。

['soʊmə] , [hɑ:rt] - ['strɪkən] [ænd; ənd] ['ʌn'nə:vd] , [kʊd; kəd]['oʊnli] [sɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ə; eɪ][fər'lɔ:rn]

Soma	,	heart	-	stricken	and	unnerved	,	could	only	sing	to	her	a	forlorn
索玛	,	心	-	受打击的	和	不安	,	可以	仅有的	唱歌	到	她	一个	绝望

[ænd; ənd] [dɪs'kɑ:nsələt] [kəm'pleɪnt] ,

and	disconsolate	complaint	,
和	沮丧的	抱怨	,

索玛心烦意乱，惊魂未定，只能向她唱起一首凄凉悲伤的哀歌。

[bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [sæŋ] [ɪn][veɪn] .

but	he	also	sang	in	vain	.
但	他	还	唱	在	徒劳	.

但他的歌声也毫无意义。

['indrə] [ə'temptɪd] ['sevrəl] ['strætədʒəm] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['derɪŋ] ['pæʃ(ə)n]

Indra	**attempted**	**several**	**stratagems**	**with**	**all**	**the**	**power**	**of**	**his**	**daring**	**passion**
因陀罗	尝试过	一些	策略	和	全部	这	力量	的	他的	大胆	热情

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['bɛgd] ['ʌtɑ:rə] [tu:; tə] [kən'fes] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] ,

and	**finally**	**begged**	**Uttara**	**to**	**confess**	**whom**	**she**	**loved**	**,**
和	最后	乞求	乌塔拉	到	承认	谁	她	喜爱	,

因陀罗使尽浑身解数，运用他大胆而热烈的激情，尝试了多种计谋，最终恳求乌塔拉坦白她爱的是谁。

[æz; əz] [ðɪs] [kən'feʃ(ə)n] ['oʊnli] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɜ:r; hər] [frʌm; frəm] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] .

as	**this**	**confession**	**only**	**could**	**save**	**her**	**from**	**extinction**	**.**
作为	这	忏悔	仅有的	可以	节省	她	从	灭绝	.

只有这份坦白才能让她免于灭绝。

[ænd; ənd] ['ʌtɑ:rə] [spoʊk] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , “ [oʊ] ['indrə] , [aɪ] [lʌv] [ði:]

And	**Uttara**	**spoke**	**to**	**him**	**trembling**	**with**	**emotion**	**,**	**“**	**O**	**Indra**	**,**	**I**	**love**	**thee**
和	乌塔拉	辐	到	他	发抖	和	情感	,	“	哦	因陀罗	,	我	爱	你

['oʊnli] ;

only	**;**
仅有的	;

乌塔拉激动得浑身颤抖，对他说：“因陀罗啊，我只爱你；

[fɔ:r; fər] [ðaʊ] [ə'loʊn] [ɑ:rt] [maɪ] [lʌv] , [maɪ] [gɑ:d] !

for	**thou**	**alone**	**art**	**my**	**love**	**,**	**my**	**god**	**!**
为了	你	独自的	艺术	我的	爱	,	我的	上帝	!

唯有你是我挚爱，我的神！

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [seɪvd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['mɔ:rt(ə)l] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] ['lʌvst]

I	**do**	**not**	**wish**	**to**	**be**	**saved**	**and**	**become**	**mortal**	**again**	**,**	**but**	**if**	**thou**	**lovest**
我	做	不是	希望	到	是	已保存	和	变得	凡人	再次	,	但	如果	你	最爱

[ˌem 'i:] ['di:pli] ,

me	**deeply**	**,**
我	深	,

我不愿得救后再次成为凡人，但如果你深爱我，

[əb'zɔ:rb] [ˌem 'i:] , [teɪk] [maɪ] ['bɑ:di] , [maɪ] [soʊl] , [ɔ:l] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðaɪn] [fər'evər] !

absorb	**me**	**,**	**take**	**my**	**body**	**,**	**my**	**soul**	**,**	**all**	**,**	**for**	**I**	**am**	**thine**	**forever**	**!**
吸收	我	,	拿	我的	身体	,	我的	灵魂	,	全部	,	为了	我	是	你的	永远	!

吸收我吧，带走我的身体、我的灵魂，我的一切，因为我永远属于你！

” [ænd; ənd] ['indrə] [rɪ'flektɪd] [hɪz; ɪz] ['bju:ti] ['ɪntu:] [hɜ:rz] , [ɪm'breɪst] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ndli] , ['despərətli] ,

”	**And**	**Indra**	**reflected**	**his**	**beauty**	**into**	**hers**	**,**	**embraced**	**her**	**fondly**	**,**	**desperately**	**,**
”	和	因陀罗	反映	他的	美丽	进入	她的	,	拥抱	她	深情地	,	绝望地	,

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,

with	**all**	**his**	**might**	**,**
和	全部	他的	可能	,

“因陀罗将自己的俊美映照在她的脸上，深情而绝望地用尽全力拥抱她，

[ænd; ənd] [soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [-]

and	**so**	**powerful**	**and**	**intimate**	**was**	**the**	**desire**	**that**	**[**	**18**	**]**
和	所以	强大的	和	亲密的	曾是	这	欲望	那	[	-	]

这种欲望是如此强烈和亲密，以至于[18]

[ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['wɔ:tər] [əb'zɔ:rbd] ['ɪndrəz] ['ɪmɪdʒ] .

the	**sacrificial**	**water**	**absorbed**	**Indra's**	**image**	**.**
这	献祭	水	吸收	因陀罗的	图像	.

祭祀之水吸收了因陀罗的形象。

[wen] ['leɪtər] - ['fɑːðər] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [boʊl] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði][raɪt][hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [pleɪs]

When	**later**	**Uttara's**	**father**	**lifted**	**the**	**bowl**	**to**	**perform**	**the**	**rite**	**he**	**found**	**in**	**place**
什么时候	之后	-	父亲	抬起	这	碗	到	履行	这	仪式	他	成立	在	地方

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['lɪkwɪd][ə; eɪ] [bluː] [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪn] ['sprɪŋtaɪm] ,

of	**the**	**sacrificial**	**liquid**	**a**	**blue**	**stone**	**of**	**the**	**color**	**of**	**the**	**sky**	**in**	**springtime**	**,**
的	这	献祭	液体	一个	蓝色的	石头	的	这	颜色	的	这	天空	在	春天	,

后来，当乌塔拉的父亲拿起碗准备举行仪式时，他发现碗里装的不是祭祀用的液体，而是一块像春天天空一样蓝的石头。

['vɪvɪd][ænd; ənd] ['flɔːləs] , [ðə; ði] ['tɜːrkwɔɪz] .

vivid	**and**	**flawless**	**,**	**the**	**Turquoise**	**.**
生动	和	完美无瑕	,	这	绿松石	.

鲜艳无瑕的绿松石。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神